

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 30

4. árgangur

17.7.1997

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/30/01	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.897 - Stinnes/Haniel/Reederei)	1
97/EES/30/02	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.925 - Krupp Hoesch/Thyssen)	2
97/EES/30/03	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.963 - Compaq/Tandem)	2
97/EES/30/04	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.723 - Alcoa/Elkem)	3
97/EES/30/05	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.918 - Klöckner/ODS)	4
97/EES/30/06	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.941 - ADM/Acatos & Hutcheson/Soya Mainz)	4

97/EES/30/07	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.908 - PTA/Stet/Mobilkom)	5
97/EES/30/08	Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.912 - Siemens/HUF)	6
97/EES/30/09	Ríkisaðstoð - Mál nr. C 44/96 - Frakkland	6
97/EES/30/10	Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki	7
97/EES/30/11	Túlkunarorðsending framkvæmdastjórnarinnar - Frelsi til að veita þjónustu og almannahagsmunir sem fjallað er um í annarri tilskipun um bankaþjónustu	9
97/EES/30/12	Skrá yfir lögverndaða markaði sem tilkynntir voru framkvæmdastjórninni samkvæmt 116. gr. tilskipunarinnar um fjárfestingarþjónustu (tilskipun 93/22/EBE)	9
97/EES/30/13	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um beitingu c-liðar 3. mgr. 92. gr. EB-sáttmálans gagnvart héraðsbundinni aðstoð í einstaka aðildarríkjum	9
97/EES/30/14	Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um framlengingu á <i>Andreatta-Van Miert-samningnum</i>	9
97/EES/30/15	Leiðbeiningar bandalagsins um ríkisaðstoð til sjóflutninga	10
97/EES/30/16	Skrá yfir útgefnar ákvarðanir og tilskipanir framkvæmdastjórnarinnar	10
97/EES/30/17	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	12
3. Dómstóllinn		
97/EES/30/18	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna	14
97/EES/30/19	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi	18

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.897 - Stinnes/Haniel/Reederei)**

97/EES/30/01

1. Framkvæmdastjórninni barst 9. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin RS Partnership AG, Duisburg/Pýskalandi, sem tilheyrir VEBA-samstæðunni í gegnum Stinnes AG, og Haniel Reederei Holding GmbH, Duisburg/Pýskalandi, sem tilheyrir Haniel-samstæðunni, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirtáð yfir fyrirtækinu De Grave N.V., Antwerpen/Belgíu með hlutabréfakaupum. Til þessa hefur De Grave verið 100% dótturfyrirtæki Haniel-samstæðunnar.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - RS Partnership AG: Eignarhaldsfélag Stinnes AG sem annast rekstur á sviði flutninga á skipgengum vatnaleiðum. Rekstur skipa til siglinga á skipgengum vatnaleiðum sem og umboðsstarfsemi,
 - Haniel Reederei Holding GmbH: Eignarhaldsfélag, vöruflutningar með eigin skipum og skipum í eigu þriðju aðila,
 - De Grave: Flutningar á vörum og hráefni með eigin skipum og skipum í eigu þriðju aðila, einkum í Belgíu.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 216, 17. 7. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.897 - Stinnes/Haniel/Reederei, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

(¹) Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.925 - Krupp Hoesch/Thyssen)**

97/EES/30/02

1. Framkvæmdastjórninni barst 7. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Thyssen Stahl AG, Duisburg/Þýskalandi, sem er undir yfirráðum Thyssen AG og Krupp Hoesch Stahl AG, Dortmund/Þýskalandi, sem er undir yfirráðum Friedrich Krupp AG Hoesch-Krupp, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Thyssen Krupp Stahl með hlutabréfakaupum. Bæði móðurfyrirtækin munu flytja öll viðskipti sín á sviði framleiðslu og sölu á óblönduðum flötum stálvörum til nýja fyrirtækisins um sameiginlega verkefnið sem og starfsemi sína á sviði þjónustu tengdri stáli, flutninga, framleiðslu á stálrörum og sérsniðnum hlutum fyrir bílaframleiðendur, og jafnframt viðskipti sín með áburð og aðra starfsemi.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Thyssen Stahl AG: Framleiðsla og vinnsla á stáli og heitvöltuðum eða kaldvöltuðum flötum stálvörum, viðskipti með stálvörur, þjónustumiðstöð fyrir stál,
 - Krupp Hoesch Stahl: Framleiðsla og vinnsla á stáli og heitvöltuðum eða kaldvöltuðum flötum stálvörum, viðskipti með stálvörur, þjónustumiðstöð fyrir stál.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 216, 17. 7. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.925 - Krupp Hoesch/Thyssen, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.963 - Compaq/Tandem)**

97/EES/30/03

1. Framkvæmdastjórninni barst 10. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Compaq Computer Corporation (Compaq) sameinast að öllu leyti Tandem Computers Incorporated (Tandem) í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Compaq: Hönnun, þróun, framleiðsla og markaðssetning á alls konar tölvuvörum,
 - Tandem: Hönnun, þróun, framleiðsla, markaðssetning og sala á sérhæfðum tölvuvörum.

(¹) Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 214, 16. 7. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.963 - Compaq/Tandem, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.723 - Alcoa/Elkem)**

97/EES/30/04

1. Framkvæmdastjórninni barst 4. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Norsk Alcoa A/S, sem er undir yfirráðum Aluminium Company of America (Alcoa) og Elkem ASA (Elkem), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir fyrirtækinu Elkem Aluminium ANS (EA).
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Alcoa: Baxít, ál, frumál og hálfunnið ál,
 - Elkem: Járnblendi, frumál og kolefni,
 - EA: Frumál.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 211, 12. 7. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.723 - Alcoa/Elkem, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.918 - Klöckner/ODS)**

97/EES/30/05

1. Framkvæmdastjórninni barst 2. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið Klöckner Stahl und Metallhandel GmbH, sem er undir yfirráðum VIAG-samstæðunnar, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð yfir fyrirtækinu ODS Hoogovens Handel B.V.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Klöckner Stahl: Dreifing á stáli, öðrum málum, kemískum efnum, textílvörum og eldsneyti,
 - ODS Hoogovens: Dreifing á stáli og öðrum málum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 210, 11. 7. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.918 - Klöckner/ODS, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram
(Mál nr. IV/M.941 - ADM/Acatos & Hutcheson/Soya Mainz)**

97/EES/30/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 8. 7. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin ADM Beteiligungsgesellschaft mbH, sem er undir yfirráðum ADM International Ltd., og Acatos & Hutcheson plc öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir Soya Mainz GmbH & Co. KG með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - ADM: Vinnsla og markaðssetning á landbúnaðarvörum,
 - Acatos & Hutcheson: Kaup, átöppun og niðursuða á jurtaolúm, vinnsla á smjörliki og sambærilegum vörum,
 - Soya Mainz: Vinnsla á sojabaunum, markaðssetning á sojabaunamjöli, lesitíni og sojapróteinþykkni.

(1) Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

ÍSLÆNSK ÚTGAFA

3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað þar til síðar.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 214, 16. 7. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.941 - ADM/Acatos & Hutcheson/Soya Mainz, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B-Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.908 - PTA/Stet/Mobikom)**

97/EES/30/07

Framkvæmdastjórnin ákvað 11. 6. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmst hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fánleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fánleg:

- í pappírsgúgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0908. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

(1) Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Engin andstaða gegn tilkynntri samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.912 - Siemens/HUF)**

97/EES/30/08

Framkvæmdastjórnin ákvað 29. 4. 1997 að mótmæla ekki framangreindri tilkynntri samfylkingu og lýsa því yfir að hún samrýmdist hinum sameiginlega markaði. Þessi ákvörðun byggist á b-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾. Óstytt útgáfa af ákvörðuninni er eingöngu fáanleg á þýsku og verður birt eftir að viðskiptaleyndarmál sem kunna að koma þar fram hafa verið felld brott. Ákvörðunin er fáanleg:

- í pappírútgáfu á söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna,
- í tölvutæku formi í „CDE“-útgáfu af CELEX- gagnagrunninum, undir skjalanúmeri 397M0912. CELEX er tölvuvætt skjalakerfi sem hefur að geyma réttarreglur Evrópubandalagsins. Unnt er að fá frekari upplýsingar um áskrift hjá:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
Sími: +352 2929 42455, bréfasími: +352 2929 42763

**Ríkisaðstoð
Mál nr. C 44/96
Frakkland**

97/EES/30/09

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að framlengja málsmeðferðina sem hún hóf 18. september 1996 samkvæmt 2. mgr. 93. gr. EB-sáttmálans vegna aðstoðar franskra stjórnvalda til Société de Banque Occidentale (SDBO) (sjá nánari útlístin í Stjtið. EB nr. C 207 frá 8. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin veitir hér með hinum aðildarríkjum EES og hagsmunaaðilum frest til að koma athugasemdum sínum varðandi þessar ráðstafanir á framfæri, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar auglýsingar í Stjtið. EB, við:

European Commission
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels

Athugasemdunum verður komið á framfæri við Frakkland.

(¹) Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

Heimild fyrir ríkisaðstoð samkvæmt 92. og 93. gr. EB-sáttmálans 97/EES/30/10 Mál sem framkvæmdastjórnin andmælir ekki

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna endurskipulagningar á skipasmíðastöðinni Peene Werft (annar hluti lokunaraðstoðar, ríkisaðstoð nr. N 802/95 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt danska aðstoðaráætlun til að innleiða CO₂-skatt og ákveðnar aðgerðir í formi undanþágu á skatti fyrir KSE-fyrirtæki, ríkisaðstoð nr. N 759/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt framlengingu á hollenskri áætlun um aðstoð til skipasmíðaiðnaðarins til 31. desember 1997, ríkisaðstoð nr. N 903/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt sænska aðstoðaráætlun er varðar undanþágu á CO₂-skatti fyrir KSE-fyrirtæki, ríkisaðstoð nr. N 742/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt framlengingu á grískri áætlun um aðstoð til skipasmíðaiðnaðarins til 31. desember 1997, ríkisaðstoð nr. N 69/97 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð til skipasmíðaiðnaðarins, ríkisaðstoð nr. N 849/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska aðstoðaráætlun vegna svæðapróunar og umhverfisverndar, ríkisaðstoð nr. N 652/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að bjarga og endurskipuleggja lítill og meðalstór fyrirtæki sem eiga í erfiðleikum, ríkisaðstoð nr. N 629/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt aðstoðaráætlun sem Breska konungsríkið lagði til og varðar ríkisaðstoð til stórfyrirtækja í South Lanarkshire, Skotlandi, ríkisaðstoð nr. N 106/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt franska áætlun um aðstoð til að fjármagna rannsóknarstarfsemi og bæta framleiðslutækni, ríkisaðstoð nr. N 202/97 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska áætlun um aðstoð til að bæta athafnasvæði stórfyrirtækja í Harlesden City, London, ríkisaðstoð nr. N 17/97 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoð vegna endurskipulagningar í Saxlandi, ríkisaðstoð nr. N 42/97 og NN 42/97 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að efla grunnrannsóknir nálægt mörkuðum sem unnar eru af rannsóknarstofnunum, ríkisaðstoð nr. N 992/95 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt framlengingu á þýskri aðstoðaráætlun til að efla þátttöku lítilla og meðalstórra fyrirtækja í fylkinu Saxlandi-Anhalt í vörusýningum, ríkisaðstoð nr. N 760/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna rannsóknar- og þróunarverkefna í fylkinu Thüringen, ríkisaðstoð nr. N 41/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska aðstoðaráætlun til að leiðrétta byggingarvísitölu skuldasamsteypusjóðs lítilla og meðalstórra fyrirtækja á svæðum sem falla undir marksvæði 1, ríkisaðstoð nr. N 401/96 (sjá nánari útlíun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun vegna byggðapróunar í Extremadura, ríkisaðstoð nr. N 375/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt framlengingu og breytingu á þýskri aðstoðaráætlun fyrir Vestur-Berlín vegna umhverfisverndarverkefna sem fá bandalagsstyrki í tengslum við marksvæði 2 (1997-1999), ríkisaðstoð nr. N 880/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun vegna svæðapróunar í Andalúsíu, Asturias, Cantabria, Castilla y León, Extremadura, Galicia, Murcia og País Vasco, ríkisaðstoð nr. N 102/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun til að styrkja atvinnulíf og ferðamannaiðnað á ákveðnum svæðum, ríkisaðstoð nr. N 122/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna áætlunar um orkusparnað og notkunar á endurnýjanlegri orku í Mecklenburg-Vorpommern, ríkisaðstoð nr. N 128/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ítalska aðstoðaráætlun til að styrkja þróun svæða sem falla undir marksvæði 2 í héraðinu Emilia-Romagna, ríkisaðstoð nr. N 924/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska aðstoðaráætlun til að bæta gæði umhverfisins umfram það sem kveðið er á um í lögum sem og til að efla byggðapróun, ríkisaðstoð nr. N 78/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 197 frá 27. 6. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt finnska hjálfunar- og ráðgjafarþjónustu fyrir lítil og meðalstór fyrirtæki, ríkisaðstoð nr. 548/96 (áður ESA 93-021) (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt finnska aðstoðaráætlun til að styrkja svæðisbundnar starfsþjálfunaráætlanir, ríkisaðstoð nr. 549/96 (áður ESA 93-020) (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýsku aðstoðaráætlunina „Vertragsmanagement-Maßnahmen“ til björgunar og endurskiplagningar á litlum og meðalstórum fyrirtækjum sem eiga í erfiðleikum, ríkisaðstoð nr. NN 45/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt hollenska aðstoðaráætlun í því skyni að hvetja til rannsóknar- og þróunarstarfsemi með því að draga úr kostnaði vegna rannsóknarmanna, ríkisaðstoð nr. N 806/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt belgíska aðstoðaráætlun sem tekur til lækkunar á almannatryggingarframlögum fyrirtækja sem ráða til sín handverksmenn, ríkisaðstoð nr. N 132/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt þýska aðstoðaráætlun vegna endurskipulagningar á postulínsiðnaðinum, ríkisaðstoð nr. NN 141/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt austurríska aðstoðaráætlun til styrktar svæðapróun og atvinnulífi í Steiermark, ríkisaðstoð nr. N 60/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt spænska aðstoðaráætlun til að efla rannsóknarstarfsemi, auka fjárfestingaraðstoð og mjúk lán, ríkisaðstoð nr. N 55/97 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 201 frá 1. 7. 1997).

Framkvæmdastjórnin hefur samþykkt breska áætlun um svæðisbundna aðstoð og starfsþjálfunarstyrk til Vauxhall Motor Limited vegna fjárfestingarverkefnis í tengslum við aukningu á bílaframleiðslugetu í Ellesmere Port, ríkisaðstoð nr. N 452/96 (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 202 frá 2. 7. 1997).

Túlkunarorðsending framkvæmdastjórnarinnar

97/EES/30/11

Frelsi til að veita þjónustu og almannahagsmunir sem fjallað er um í annarri tilskipun um bankaþjónustu

Framkvæmdastjórnin birti túlkunarorðsendingu um frelsi til að veita þjónustu og almannahagsmuni sem fjallað er um í annarri tilskipun um bankaþjónustu í Stjtið. EB nr. C 209 frá 10. 7. 1997.

Framkvæmdastjórnin birti drög að orðsendingu í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins⁽¹⁾ sem markaði upphafið að víðtæku samráði. Í kjölfar þessarar birtingar barst framkvæmdastjórninni fjöldi tillagna og athugasemda frá öllum hlutaðeigandi aðilum (aðildarríkjum, fagsamtökum, lánastofnunum, neytendasamtökum og lögfræðingum). Hún hefur einnig efnt til skýrslugjafar með öllum þeim sem tóku þátt í skriflega samráðinu.

Þessi orðsending þjónar því hlutverki að útskýra reglur bandalagsins. Túlkanir og hugmyndir sem þar eru settar fram fjalla um vanda sem tengist annarri tilskipun um bankaþjónustu sérstaklega. Þeim er ekki ætlað að vera úttekt á öllum hugsanlegum aðstæðum heldur fremur að varpa ljósi á þær aðstæður sem algengastar eru og þær stöður sem líklegastar eru til að koma upp (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

Skrá yfir lögverndaða markaði sem tilkynntir voru framkvæmdastjórninni samkvæmt 116. gr. tilskipunarinnar um fjárfestingarþjónustu (tilskipun 93/22/EBE)

97/EES/30/12

Framkvæmdastjórnin birti skrá yfir lögverndaða markaði sem tilkynntir voru framkvæmdastjórninni samkvæmt 116. gr. tilskipunarinnar um fjárfestingarþjónustu (tilskipun 93/22/EBE) í Stjtið. EB nr. C 203 frá 3. 6. 1997 (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um beitingu c-liðar 3. mgr. 92. gr. EB-sáttmálans gagnvart héraðsbundinni aðstoð í einstaka aðildarríkjum

97/EES/30/13

Framkvæmdastjórnin birti orðsendingu um beitingu c-liðar 3. mgr. 92. gr. EB-sáttmálans gagnvart héraðsbundinni aðstoð í einstaka aðildarríkjum í Stjtið. EB nr. C 198 frá 28. 6. 1997. Nota skal viðmiðunarvísitölur til að meta hagfélagslegar aðstæður tiltekinna svæða sem endurmetnar eru árlega svo sýna megi breytingar á stöðu aðildarríkisins hvað varðar tekjur og viðvarandi atvinnuleysi miðað við bandalagsmeðaltal (sjá nánari útlistun í fyrirnefndum Stjtið. EB).

Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um framlengingu á Andreatta-Van Miert-samningnum

97/EES/30/14

Framkvæmdastjórnin hefur ákveðið að framlengja Andreatta-Van Miert-samninginn um sex mánuði frá 1. janúar 1997 þannig að unnt sé að uppfylla skilyrði sem leiða af honum (sjá nánari útlistun í Stjtið. EB nr. C 198 frá 28. 6. 1997).

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. C 291, 4. 11. 1995, bls. 7.

Leiðbeiningar bandalagsins um ríkisaðstoð til sjóflutninga**97/EES/30/15**

Framkvæmdastjórnin birti leiðbeiningar bandalagsins um ríkisaðstoð til sjóflutninga í Stjtfð. EB nr. C 205 frá 5. 7. 1997.

Í kjölfar síaukinnar ríkisaðstoðar samdi framkvæmdastjórnin árið 1989 leiðbeiningar um hvaða skilyrði ríkisaðstoð til skipasmíða yrði að uppfylla til að teljast samrýmanleg hinum sameiginlega markaði. Tvö veigamestu skilyrðin fyrir því að slík aðstoð teljist varða hagsmunum bandalagsins eru að skipin haldi áfram að sigla undir fána bandalagsins og að sem flestir í áhöfninni séu ríkisborgarar í bandalaginu.

Almennt er talið að þörf sé á að endurskoða leiðbeiningarnar um ríkisaðstoð til sjóflutninga til að taka mið að þróun í alþjóðlegri samkeppni og almennri viðleitni til þess að afnema höft á vöruviðskipti og þjónustu, þróun á sviði sjóflutninga, sem og fenginni reynslu af leiðbeiningunum frá 1989 (sjá nánari útlitun í fyrirnefndum Stjtfð. EB).

**Skrá yfir útgefnar ákvarðanir og tilskipanir
framkvæmdastjórnarinnar****97/EES/30/16**

Framkvæmdastjórnin hefur birt eftirfarandi ákvarðanir og tilskipanir:

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 19. febrúar 1997 um aðgerðir til að koma aftur á virkri samkeppni (Mál nr. IV/M.784 - Kesko/Tuko) (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 174, 2. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 12. júní 1997 um breytingu á ákvörðun 86/414/EBE hvað varðar skrá yfir starfsstöðvar í Argentínu sem hafa heimild til að flytja kjötafurðir til bandalagsins (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 165, 24. 6. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 18. júní 1997 um fastsetningu á frestum til að skila inn niðurstöðum rannsókna á skipulagi bújarða árið 1997 til Hagstofu Evrópubandalagsins (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 169, 27. 6. 1997)

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/35/EB frá 18. júní 1997 um aðra aðlögun að tækni framförum á tilskipun ráðsins 90/220/EBE um þau tilvik er erfðabreyttum lífverum er sleppt af ásettu ráði út í umhverfið (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 169, 27. 6. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 19. júní 1997 um úthlutun á magni eftirlitsskyldra efna sem voru leyfð til nauðsynlegra nota í bandalaginu árið 1997 samkvæmt reglugerð ráðsins nr. 3093/94 um efni sem eyða ósonlaginu (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 175, 3. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 19. júní 1997 um breytingu á I. viðauka við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 89/651/EBE um skilgreiningar á eiginleikum og skrá yfir landbúnaðarvörur vegna tölfraðilegra rannsókna á skipulagi bújarða (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 177, 5. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 19. júní 1997 um aðlögun á I. og II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/74/EB um textílheiti (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 169, 27. 6. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 19. júní 1997 um afturköllun á ákvörðun 97/116/EB um tiltekna verndarráðstafanir vegna svínapestar í Þýskalandi (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 165, 24. 6. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 24. júní 1997 um breytingu á ákvörðun 96/23/EB, ákvörðun 96/98/EBE, ákvörðun 96/99/EBE, ákvörðun 96/102/EBE og ákvörðun 97/32/EB um uppsetningu á fylgiskjölum og fjármálaskjölum í tengslum við fjárframlög bandalagsins til aðgerða á sviði dýra- og almannaheilbrigðis (sjá nánari útlitun í Stjtfð. EB nr. L 179, 8. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. júní 1997 um sérstök skilyrði fyrir innflutningi á fisk- og fiskeldisafurðum sem upprunnar eru í Ástralíu (sjá nánari útlístun í Stjttíð. EB nr. L 183, 11. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. júní 1997 um framboðsspá vegna framleiðslu, neyslu, innflutnings og útflutnings á banönum til bandalagsins árið 1997 (sjá nánari útlístun í Stjttíð. EB nr. L 168, 26. 6. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 25. júní 1997 um verndarástafanir vegna svínapestar í Tékklandi (sjá nánari útlístun í Stjttíð. EB nr. L 170, 28. 6. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. júní 1997 um breytingu ákvörðun 97/296/EB um gerð skrár yfir þriðju lönd sem heimilt er að flytja fiskafurðir frá til neyslu (sjá nánari útlístun í Stjttíð. EB nr. L 184, 12. 7. 1997)

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 30. júní 1997 um breytingu ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/24/EBE og ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/244/EBE og um viðbótarábyrgðir vegna Aujeszky-veiki fyrir svín sem á að senda til svæða í Austurríki sem eru laus við veikina (sjá nánari útlístun í Stjttíð. EB nr. L 180, 9. 7. 1997)

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

97/EES/30/17

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtið. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtið. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
97-0258-F	Úrskurður um skilyrði fyrir markaðssetningu á tilteknum hlutum sem líkjast skotvopnum	29.8.1997
97-0295-S	Reglugerðir um opna geyma og leiðslur o.p.h. fyrir fljótandi eldfim efni	5.9.1997
97-0296-NL	Samstæðuundanþága frá reglugerð um skilagjald fyrir flöskur undir áfengislausu drykki og ölkelduvatn, 1997	5.9.1997
97-0297-E	Tækniforskriftir fyrir flugsímakerfi um jarðstöðvar (TFTS)	8.9.1997
96-0298-E	Ráðherrafyrirmæli um breytingu á fyrirmælum frá 14. júní 1983 um viðurkenningu á gæðastöðlum um ysta, sýrða undanrennu (kotasælu) á innanlandsmarkaði	8.9.1997
97-0300-NL	Drög að breytingu á vörureglugerð um díoxín í mjólk	8.9.1997
97-0301-NL	Þrjú tengd drög: <ul style="list-style-type: none"> a. Drög að tilskipun um niðurfellingu á nýu tilskipunum: Almenn forskrift um vörulýsingar (vörureglugerð), almenn tilskipun (vörureglugerð), tilskipun um edik (vörureglugerð), tilskipun um eggjahvítuvörur (vörureglugerð), tilskipun um niðursoðnar kartöflur, tilskipun um niðursoðið grænmeti (vörureglugerð), tilskipun um sósur (vörureglugerð), tilskipun um majónes og salatsósur (vörureglugerð) og tilskipun um vín (vörureglugerð), ásamt breytingum á öðrum 13 tengdum tilskipunum b. Drög að tilskipun um eggjahvítuvörur (vörureglugerð) c. Drög að tilskipun um frátekin heiti (vörureglugerð) 	8.9.1997
97-0302-D	BAPT Samþykkisforskrift 211 ZV 037/2050 fyrir radíóbúnað til auðkenningar	8.9.1997
97-0303-B	Drög að konunglegum úrskurði um framleiðslu og viðskipti með matvæli úr plöntum eða sem innihalda plöntur eða efni úr þeim	8.9.1997
97-0304-A	Fyrirmæli fyrir Neðra-Austurríki um byggingarstarfsemi (NÖ BTV) 1997	15.9.1997
97-0306-F	Fyrirmæli um tilteknar sjálfvirkar vogir: flokkunar- og merkivélur	10.9.1997
97-0307-B	Konungsráðgjafi um forskriftir fyrir álestrarmæla	11.9.1997
97-0308-I	Drög að úrskurði um breytingu á viðaukum 1B, 1C og 3 við lög nr. 748 frá 19. október 1994 um nýja áburðarstaðla	10.9.1997

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
97-0309-I	Reglugerð um frjálsa flutninga á sóttþreinsiefnum, dauðhreinsiefnum og skordýraeitri sem eru upprunnin í ESB-ríkjum eða EES-ríkjum	10.9.1997
97-0310-A	Fjarskiptaforskrift fyrir útvarps- og sjónvarpsmóttakara (FTV 519)	19.9.1997
97-0311-A (³)(⁴)(⁵)	Fjarskiptaforskrift fyrir loftnet og kapalsjónvarpsnet (FTV 542)	19.9.1997

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjttíð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

(¹) Ár - skráningarnúmer - upprunaaðildarríki.

(²) Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

(³) Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

(⁴) Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

(⁵) Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

DÓMSTÓLLINN

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna ⁽¹⁾

97/EES/30/18

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. apríl 1997 í máli C-15/95 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Grande Instance, Morlaix): EARL de Kerlast gegn Union Régionale de Coopératives Agricoles (Unicopa) og Coopérative du Trieux (viðbótargjöld á mjólk - viðmiðunarmagn - skilyrði fyrir yfirfærslu - tímabundinn flutningur - *Société en participation* stofnsett).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. apríl 1997 í máli C-90/95 P: Henri de Compte gegn Evrópuþinginu (opinberir embættismenn - ákvörðun um viðurkenningu á tilvist atvinnusjúkdóma - afturköllun á stjórnsýsluákvörðun - lögmatar væntingar - hæfilegur tími - áfrýjun).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 17. apríl 1997 í máli C-138/95 P: Campo Ebro Industrial SA, Levantina Agrícola Industrial SA (LAISA) og Cerestar Ibérica SA gegn ráði Evrópusambandsins, með stuðningi framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna (áfrýjun - sykur - aðild konungsríkisins Spánnar - jöfnun sykurjalda - framleiðsla á ísöglúkósa).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. apríl 1997 í máli C-147/95 (beiðni um forúrskurð frá Diikitiko Efetio Athinon): Dimosia Epicheirisi Ilectrismou (DEI) gegn Evthimios Evrenopoulos (félagsmálastefna - menn og konur - jafnrétti - beiting 119. gr. EB-sáttmálans eða tilskipunar 79/7/EBE - tryggingasjóður rafmagnsveitu í ríkiseigu - bókun 2 við sáttmála Evrópusambandsins - merking hugtaksins „málarekstur“).

Dómur dómstólsins (fjórða deild) frá 17. apríl 1997 í sameinuðum málum C-274/95, C-275/95 og C-276/95 (beiðni um forúrskurð frá Bundesfinanzhof): Ludwig Wünsche & Co. gegn Hauptzollamt Hamburg-Jonas (sameiginleg tollskrá - sameinaða tollnafnaskráin - kartöflusterkja).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. apríl 1997 í máli C-351/95 (beiðni um forúrskurð frá Bayerisches Verwaltungsgericht München): Selma Kadiman gegn Freistaat Bayern (samstarfssamningur milli EBE og Tyrklands - ákvörðun samstarfsráðsins - frjáls för launþega - aðstandendur launþega - framlenging búsetuleysis - skilyrði - réttur fjölskyldu til að búa saman - lögmat búseta í þrjú ár - útreikningur þegar um er að ræða ósamfellda dvöl).

Dómur dómstólsins frá 22. apríl 1997 í máli C-66/95 (beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice, Queen's Bench Division): The Queen gegn Secretary of State for Social Security, fyrir hönd: Eunice Sutton (tilskipun 97/7/EBE - jafnrétti kynjanna í tryggingamálum - ábyrgð aðildarríkis vegna brots á lögum bandalagsins - réttur til dráttarvaxta af ógreiddum tryggingabótum).

Dómur dómstólsins frá 22. apríl 1997 í máli C-180/95 (beiðni um forúrskurð frá Arbeitsgericht Hamburg): Nils Draehmpaehl gegn Urania Immobilienservice ohG (félagsmálastefna - jafnrétti kynjanna - tilskipun 76/207/EBE - réttur til bóta vegna mismununar hvað varðar aðgang að starfi - val aðildarríkisins á viðurlögum - hámark ákveðið fyrir samanlagðar uppbótarbætur).

Dómur dómstólsins frá 22. apríl 1997 í máli C-310/95 (beiðni um forúrskurð frá Tariefcommissie): Road Air BV gegn Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen (samtek landa og yfirráðasvæða handan hafsins - innflutningur til bandalagsins á vörum sem upprunnar eru í löndum utan bandalagsins og eru í fjálsri umferð í löndum eða yfirráðasvæðum handan hafsins - 3. mgr. 227. gr. EB-sáttmálans - fjórði hluti EB-sáttmálans 131 gr. til 136. gr. a) - ákvarðanir ráðsins 86/283/EBE, 91/110/EBE og 91/482/EBE).

Dómur dómstólsins frá 22. apríl 1997 í máli C-395/95 P: Geotronics SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (PHARE-áætlunin - lokað útboð - ráðstafanir til ógildingar - mál dómækt - EES-samningurinn - uppruni vöru - mismunum - ráðstafanir vegna skaðabóta).

⁽¹⁾ Sjá Stjttá. EB nr. C 199, 28. 6. 1997.

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 24. apríl 1997 í máli C-39/96 (beiðni um forúrskurð frá Arrondissementsrechtbank te Amsterdam): Koninlijke Vereeniging ter Bevordering van de Belangen des Boekhandels gegn Free Record Shop BV, Free Record Shop Holding NV (85. gr. EB-sáttmálans - 5. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17 - bráðabirgðasamningar sem gerðir voru áður en reglugerð nr. 17 öðlaðist gildi og tilkynntir framkvæmdastjórninni - bráðabirgðasamningar sem breytt var eftir tilkynningu).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 7. maí 1997 í sameinuðum málum C-321/94, C-322/94, C-323/94 og C-324/94 (beiðni um forúrskurð frá Cour de Cassation, Frakklandi): sakamál á hendur Jacques Pistre o.fl. (reglugerð (EBE) nr. 2081/92 um verndun landfræðilegra merkinga og upprunatákna fyrir landbúnaðarafurðir og matvæli - 30. og 36. gr. EB-sáttmálans - innlend löggjöf um notkun á tilgreiningunni „fjall“ við merkingu á landbúnaðarafurðum og matvælum).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 7. maí 1997 í máli C-223/95 (beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Hamburg): A. Moksel AG gegn Hauptzollamt Hamburg-Jonas (landbúnaður - endurgreiðsla við útflutning - nautgripir fluttir inn frá Þýska alþýðulýðveldinu fyrirverandi til Sambandslýðveldisins Þýskalands samkvæmt umflutningsmeðferð - áhrif sameiningar Þýskalands á uppruna og stöðu vara í frjálsri umferð).

Dómur dómstólsins frá 15. maí 1997 í máli C-250/95 (beiðni um forúrskurð frá Conseil d'Etat du Grand-Duché de Luxembourg): Futura Participations SA og Singer gegn Administration des Contributions (52. gr. EB-sáttmálans - staðfesturéttur fyrirtækja - skattur á tekjur útibús - skipting tekna).

Dómur dómstólsins (fjórða deild) frá 15. maí 1997 í máli C-278/95 P: Siemens SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (áfrýjun - ríkisaðstoð - almenn aðstoð - skilgreining á aðstoð).

Dómur dómstólsins frá 15. maí 1997 í máli C-335/95 P: Textilwerke Degendorf GmbH (TWD) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ríkisaðstoð - ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar um að stöðva tímabundið tiltekna aðstoð þar til fyrri ólögmat aðstoð hefur verið endurgreidd).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 15. maí 1997 í máli C-405/95 (beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht München): Bioforce GmbH gegn Oberfinanzdirektion München (sameiginleg tollskrá - númer 3004 - Echinacea - meðal).

Mál C-146/97: Mál höfðað þann 16. apríl 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-152/97: Beiðni um forúrskurð frá Commissione Tributaria Provinciale di Milano, Sezione XII, samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 24. mars 1997 í máli AGAS (Abruzzi Gas Agas) SpA gegn Amministrazione Tributaria.

Mál C-158/97: Beiðni um forúrskurð frá Staatsgerichtshof des Landes Hessen, samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 16. apríl 1997, í máli sem varðar beiðni um endurskoðun á lagaákvæðum, höfðað af Georg Badeck og öðrum meðlimum og fyrirverandi meðlimum Hessischer Landtag, meðalgöngumenn: Hessischer Ministerpräsident og Landesanwalt beim Staatsgerichtshof des Landes Hessen.

Mál C-160/97: Mál höfðað þann 25. apríl 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-168/97: Beiðni um forúrskurð frá Divisional Court, High Court of Justice, Queen's Bench Division, samkvæmt fyrirætlum þess dómstóls frá 13. mars 1997 í máli The Queen gegn Secretary of State for Defence, fyrir hönd: Terence Perkins.

Mál C-169/97: Mál höfðað þann 2. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-170/97: Mál höfðað þann 2. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-171/97: Mál höfðað þann 2. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-172/97: Mál höfðað þann 2. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn SIVU du Plan d'Eau de la Vallée du Lot og Sàrl Hydro-Réalisations.

Mál C-173/97: Mál höfðað þann 5. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-174/97 P: Áfrýjað var þann 5. maí 1997 af Fédération Française des Sociétés d'Assurances (FFSA), Union des Sociétés Etrangères d'Assurances (USEA), Groupe des Assurances Mutuelles Agricoles (Groupama), Fédération Nationale des Syndicats d'Agents Généraux d'Assurances (FNSAGA), Fédération Française des Courtiers d'Assurances et de Réassurances (FCA) og Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassurances (BIPAR), dómi uppkevðnum þann 27. febrúar 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-106/95 milli Fédération Française des Sociétés d'Assurances (FFSA), Union des Sociétés Etrangères d'Assurances (USEA), Groupe des Assurances Mutuelles Agricoles (Groupama), Fédération Nationale des Syndicats d'Agents Généraux d'Assurances (FNSAGA), Fédération Française des Courtiers d'Assurance et de Réassurances (FCA) og Bureau International des Producteurs d'Assurances et de Réassurances (BIPAR) og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna, með stuðningi lýðveldisins Frakklands og La Poste.

Mál C-175/97: Mál höfðað þann 5. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-176/97: Mál höfðað þann 5. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Belgíu.

Mál C-177/97: Mál höfðað þann 5. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn stórhertogadæminu Lúxemborg.

Mál C-179/97: Mál höfðað þann 12. maí 1997 af konungsríkinu Spáni gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-183/97: Mál höfðað þann 12. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-190/97: Mál höfðað þann 16. maí 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Belgíu.

Mál C-174/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Siro Mattei.

Mál C-175/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Bruno Belli.

Mál C-176/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Armando Scrocca.

Mál C-187/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Angelo Deodati og Aldo Luchini.

Mál C-331/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Guisepe Piccolo.

Mál C-332/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Mario Corbo o.fl.

Mál C-342/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Miranda Viola.

Mál C-363/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Giuseppe Tancredi.

Mál C-377/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Tersilio Onorati.

Mál C-378/95 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Palma Mariulli.

Mál C-6/96 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Sandro Gallotti.

Mál C-7/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Francesco Palermo.

Mál C-24/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Vittorio Iannilli.

Mál C-25/96 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Francesco Cannizzaro.

Mál C-34/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Maria Paolantoni.

Mál C-189/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Rosalinda Marchionne.

Mál C-190/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Amerigo Alari.

Mál C-271/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Antonio Nardi.

Mál C-272/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Alfredo Cipriani.

Mál C-273/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Bartolomeo Terranova.

Mál C-296/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Roma, Sezione Distaccata di Tivoli): Sakamál á hendur Giancarlo Pezzola.

Sameinuð mál C-165/96, C-166/96, C-167/96, C-168/96 og C-169/96 tekin af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal.

Mál C-202/96 tekið af málaskrá (beiðni um forúrskurð frá Tribunal Administratif de Paris): Société des Laboratoires Valda gegn Fonds d'Intervention et de Régularisation du Marché du Sucre (F.I.R.S).

Mál C-295/96 tekið af málaskrá: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Belgíu.

Mál C-282/94 tekið af málaskrá: Lýðveldið Frakklandi gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-1/96 SA tekið af málaskrá: SA Must Interim gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi ⁽¹⁾ 97/EES/30/19

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 14. maí 1997 í sameinuðum málum T-70/92 og T-71/92: Florimex BV og Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijprodukten gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - ákvörðun um að vísa frá kæru sem send var til skrifstofu lögfræðings umkvörtunarmanna - útreikningur á fresti til að hefja mál - samrýmanleiki 2. gr. reglugerðar nr. 26 hvað varðar gjöld sem lögð voru á utanaðkomandi birgi vegna blóma sem seld voru heildsala með staðfestu á sama stað og samvinnufélag uppboðshaldara - rökstuðningur).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 14. maí 1997 í máli T-77/94: Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijprodukten o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - málsmeðferð kæru hætt vegna þess að ekkert svar barst frá umkvörtunarmönnum innan tilskilins frests - samrýmanleiki 1. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans hvað varðar gjöld sem lögð voru á birgja sem höfðu gert samninga um afhendingu á blómum til fyrirtækis með staðfestu á sama stað og samvinnufélag uppboðshaldara - samrýmanleiki 1. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans hvað varðar skuldbindingu um einkarétt í tengslum við kaup samþykkt af ákveðnum heildsölum sem endurselja umræddar vörur smásölum á tilteknu viðskiptasvæði sem er hluti af sama athafnasvæði - mismunur - áhrif á viðskipti milli aðildarríkja - engin merkanleg áhrif).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 6. maí 1997 í máli T-195/95: Guérin Automobiles gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - skaðabótamál - mál ekki dómtækt).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi (fjórða deild með auknum fjölda dómara) frá 14. mars 1997 í máli T-25/96: Arbeitsgemeinschaft Deutscher Luftfahrt-Unternehmen o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (aðgerð til ógildingar - umdeild ákvörðun afturkölluð við málsmeðferð - ekki þörf á úrskurði).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 21. mars 1997 í máli T-79/96 R: CAMAR S.r.l. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (sameiginleg markaðsskipting - bananar - beiðni um bráðabirgðaráðstafanir - beiðni um afhendingu innflutningsvottorða).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 2. maí 1997 í máli T-90/96: Automobiles Peugeot SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - ráðstafanir til ógildingar - máli vísað frá).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá (önnur deild) frá 2. maí 1997 í máli T-136/96: Automobiles Peugeot SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni - ráðstafanir til ógildingar - máli vísað frá).

Mál T-106/97: Mál höfðað þann 9. apríl 1997 af C.A.S. Succhi di Frutta S.p.a. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-109/97: Mál höfðað þann 11. apríl 1997 af Molkerei Großbraunschweig GmbH og Bene Nahrungsmittel GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-110/97: Mál höfðað þann 14. apríl 1997 af Kneissl Dachstein Sportartikel AG gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-112/97: Mál höfðað þann 14. apríl 1997 af Monsanto Company AG gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-122/97: Mál höfðað þann 18. apríl 1997 af Ferriera Lamifer S.p.A. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-123/97: Mál höfðað þann 18. apríl 1997 af Salomon SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

(¹) Sjá Stjórn. EB nr. C 199, 28. 6. 1997.

Mál T-125/97: Mál höfðað þann 22. apríl 1997 af The Coca-Cola Company gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-126/97: Mál höfðað þann 22. apríl 1997 af Sonasa, Sociedade Nacional de Segurança, Lda. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-127/97: Mál höfðað þann 22. apríl 1997 af Coca-Cola Enterprises Inc. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-130/97: Mál höfðað þann 22. apríl 1997 af Nuova Sidercamuna S.p.A. (í skiptameðferð) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-134/97: Mál höfðað þann 25. apríl 1997 af Kesko Oy gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-142/97: Mál höfðað þann 29. apríl 1997 af Eugénio Branco, Lda. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-143/97: Mál höfðað þann 29. apríl 1997 af G.M. van den Berg gegn Evrópubandalaginu.

Mál T-144/97: Mál höfðað þann 29. apríl 1997 af C. de Keijzer gegn Evrópubandalaginu.

Mál T-145/97: Mál höfðað þann 29. apríl 1997 af J.P.W. Vrencken gegn Evrópubandalaginu.

Mál T-146/97: Mál höfðað þann 30. apríl 1997 af J.M.M. Bakkens gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-147/97: Mál höfðað þann 30. apríl 1997 af Champion Stationery Mfg Co. Ltd., Sun Kwong Metal Manufacturer Co. Ltd. og US Ring Binder Corporation gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-148/97: Mál höfðað þann 5. maí 1997 af David T. Keeling gegn Samræmingarskrifstofu hins sameiginlega markaðar (vörumerki og hönnun).